

# ...XZ

Montage · Bedienung · Garantie  
Assembly · Handling · Guarantee  
Montage · Mode d'emploi · Garantie  
Montage · Bedienung · Garantie



**ROVO**  
SETZT ENERGIEN FREI

## So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:

### **Einstellen von Sitz und Rückenlehne:**

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar. Die Sitzfläche sollte immer vollständig ausgenutzt sein. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

## How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards. How to adjust your new chair correctly is explained below:

### **Seat and backrest adjustment:**

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is flexible. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

## Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. Voici comment régler correctement votre nouveau siège:

### **Réglage de l'assise et du dossier:**

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable. La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués.

**Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.**

## Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en Arbo eisen. U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:

### **Instelling van zitting en rugleuning:**

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureau blad. Indien gewenst kunt u het bureau blad verstellen en / of gebruiken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in de hoogte ingesteld te worden dat de onder-rug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroon-techniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zitneiging instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

## Bedienung Mod. 7020 A / 7030 A

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



### 1. **Einstellung Synchron-Technik**

Synchronized mechanism  
Technique synchrone  
Synchroon-techniek

### 2. **Sitzneigeverstellung**

Seat tilting  
Réglage de l'inclinaison vers l'avant de  
l'assise/dossier  
Instellen van de zitneiging

### 3. **Sitztiefenverstellung**

Seat depth adjustment (optional)  
Réglage de la profondeur d'assise (option)  
Zitdiepteverstelling (optie)

### 4. **Variable Sitzvorderkante**

Flexible seat edge  
Variable arête avant de l'assise  
Variabele zitting voorkant

# Bedienung Mod. 7020 A / 7030 A

Handling · Mode d'emploi · Bediening



## 1. Sitzhöhenverstellung

Seat height adjustment  
Réglage de la hauteur d'assise  
Zithoogte instelling

## 2. Gewichtsregulierung

Tension control  
Réglage de la tension en  
fonction du poids de  
l'utilisateur  
Gewichtsregulering

## 3. AIR PLUS

Tiefenverstellbare Lordosenstütze  
Depth adjustable lumbar support  
Soutien lombaire réglable en hauteur  
et de l'assise en profondeur  
In diepte verstelbare lendensteun

## 4. Variable Sitzvorderkante

Flexible seat edge  
Variable arête avant de l'assise  
Variabele zitting voorkant

## Montage

Assembly · Montage · Montage

## Reihenfolge

Order · Ordre · Volgorde



### 1. Fußkreuz

Base  
Piétement  
Voetkruis

### 2. Gasfeder

Gas lift  
Lift à gaz  
Gasveer

### 3. Sitz

Seat  
Assise  
Zitting

## Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

### EN:

Alle XZ-Drehstuhlmodelle entsprechen dieser Norm.

### Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Lauf-ring) für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

### Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

### Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

### EN:

All swivel chair models XZ meet the EN norm.

### Castors:

All ROVO XZ swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

### Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

### Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

### EN:

Tous les modèles sont conformes à cette norme EN.

### Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

### Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

### Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

### EN:

Alle XZ bureaustoelmodellen zijn overeenkomstig deze norm.

### Wielien:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

### Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

### Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

## Garantie

Garantie · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürosthühle GmbH  
Hohenholz 1  
D-72290 Loßburg  
Tel. (0 74 46) 182-0  
Fax (0 74 46) 182-160  
[www.rovo.de](http://www.rovo.de)  
[info@rovo.de](mailto:info@rovo.de)

5  
JAHRE  
GARANTIE

5  
YEARS  
WARRANTY

5  
ANS  
GARANTIE

5  
JAAR  
GARANTIE

EN